

Republic of Iraq
Ministry of Higher Education and Scientific Research
University of Mosul / College of Arts
Adab Al-Rafidayn Journal



Adab Al-Rafidayn Journal

A Refereed Quarterly Scientific Journal
Issued by College of Arts - University of Mosul
Vol. Fifty-Five / Supplement of No. One Hundred and three

Shabaan 1447 AH/Feb. 01/02/2026 AD

**This issue is devoted to the research papers of the Twelfth
International Scientific Conference of the College of Arts, held from
.December 17-18, 2025**

**The journal's deposit number in the National Library in Baghdad: 14 of
1992**

ISSN 0378- 2867
E ISSN 2664-2506

To communicate:

**URL: radab.mosuljournals@uomosul.edu.iq
<https://ojs.uomosul.edu.iq/index.php/radab>**



Adab Al-Rafidayn Journal

A refereed journal concerned with the publishing of scientific researches in the field of arts and humanities both in Arabic and English

Vol. Fifty-Five /Supplement No One Hundred and Two/Shabban 1447 AH / Feb. 2026 AD

Editor-in-Chief: Professor Dr. Ammar Abd Al-Latif Abd Al-Ali (**Information and Libraries**),
College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Managing editor: Prof. Dr. Prof. Dr.Hareth Hazem Ayoub (**Sociology**) College of Arts /
University of Mosul / Iraq.

Editorial Board Members

Prof. Dr. Wafa Abdul Latif Abdul Aali (**English Language**) College of Arts / University of
Mosul / Iraq.

Prof. Dr. Nawfal Ali Majeed Al-Rawi (**Arabic Language**) College of Arts / University of Mosul
/ Iraq.

Prof. Dr. Alaa Al-Din Ahmad Al- Gharaibeh (**Arabic Language**) College of Arts
/ Al- Zaytoonah University / Jordan.

Prof. Dr.Mustafa Ali Al-Dowidar (**History**) College of Arts and Sciences / Taibah University /
Saudi Arabia.

Prof. Dr. Suzan Youssef Ahmed (**Media**) Faculty of Arts / Ain Shams University / Egypt.

Prof. Dr. Aisha Kul Jalaboglu (**Turkish Language and Literature**) College of Education /
University of Hajet Tabah / Turkey.

Prof. Dr. Ghada Abdel-Moneim Mohamed Moussa (**Information and Libraries**) Faculty of
Arts / University of Alexandria.

Prof. Dr. Claude Vincents (**French Language and Literature**) University of Chernobyl Alps /
France.

Asst .Prof. Dr. Arthur James Rose (**English Literature**) University of Durham / UK.

Asst .Prof. Dr. Mahmood Salih Saeed (**History**) College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Linguistic Revision and Follow-up:

Linguistic Revision :	Lect. Dr.Nather Mohamed Ameen	- Arabic Reviser
	Lect. Dr. Latif Ahmad Kalifa	- English Reviser
Follow-up:	Translator Naglaa Ahmed Hussein	- Follow-up .
	Translator Ibtisam Ibrahim Thanoon	- Follow-up .

Publishing Instructions Rules

1. A researcher who wants to publish in Adab Al-Rafidayn journal should enter the platform of the journal and register by an official or personal activated email via the following link:

<https://ojs.uomosul.edu.iq/index.php/radab/user/register>

2. After registration, the platform will send to your mail that you registered on the site and a password will be sent for use in entering the journal by writing your email with the password on the following link:

<https://ojs.uomosul.edu.iq/index.php/radab/login>

3- The platform (the site) will grant the status of the researcher to those who registered to be able in this capacity to submit their research with a set of steps that begin by filling out data related to them and their research and they can view it when downloading their research.

4-File formats for submission to peer review are as follows:

- Fonts: a “standard” type size is as follows: (Title: at 16point / content : at 14point / Margins: at 10 point), and the number of lines per page: (27) lines under the page heading line with the title, writer name, journal name, number, and year of publishing, in that the number of pages does not exceed 25 in the latest edition in the journal free of illustrations, maps, tables, translation work, and text verification, and (30) pages for research containing the things referred to.

- Margins are arranged in numbers for each page. The source and reference are defined in the margin glossary at the first mentioned word. The list of references is canceled, and only the reference is mentioned in the first mentioning place, in case the source is repeated use (ibid.)

- The research is referred to the test of similarity report to determine the percentage of originality then if it passes the test it is referred to two referees who nominate it for publication after checking its scientific sobriety, and confirming its safety from plagiarism , and if the two experts disagree –it is referred to a third referee for the last peer review and to decide on the acceptance or rejection of the research .

5- The researcher (author) is committed to provide the following information about the research:

- The research submitted for evaluation to the journal must not include the name of the researcher, i.e. sent without a name.

- A clear and complete title for the research in Arabic and English should be installed on the body of the research, with a brief title for the research in both languages: Arabic and English.

- The full address of the researcher must be confirmed in two languages: Arabic and English, indicating: (the scientific department / college or institute / university / country) with the inclusion of an effective email of the researcher.

- The researcher must formulate two scientific abstracts for the research in two languages: Arabic and English, not less than (150) and not more than (250) words.

- presenting at least three key words that are more likely to be repeated and differentiated in the research.

6-The researcher must observe the following scientific conditions in writing his research, as it is the basis for evaluation, otherwise the referees will hold him responsible. The scientific conditions are shown in the following:

- There should be a clear definition of the research problem in a special paragraph entitled: (research problem) or (problem of research).
 - The researcher must take into account the formulation of research questions or hypotheses that express the problem of research and work to achieve and solve or scientifically refute it in the body of the research.
 - The researcher works to determine the importance of his research and the goals that he seeks to achieve, and to determine the purpose of its application.
 - There must be a clear definition of the limits of the research and its population that the researcher is working on in his research.
 - The researcher must consider choosing the correct methodology that is appropriate to the subject of his research, and must also consider the data collection tools that are appropriate for his research and the approach followed in it.
- Consideration should be given to the design of the research, its final output, and the logical sequence of its ideas and paragraphs.
 - The researcher should take into consideration the choice of references or sources of information on which the research depends, and chooses what is appropriate for his research taking into account the modernity in it, and the accuracy in documenting , quoting from these sources.
 - The researcher should consider taking note of the results that the researcher reached, and make sure of their topics and their rate of correlation with research questions or hypotheses that the researcher has put in his research.

7- The researcher should be aware that the judgment on the research will be according to a peer review form that includes the above details, then it will be sent to the referee and on the basis of which the research will be judged and weights will be given to its paragraphs and according to what is decided by those weights the research will be accepted or rejected. Therefore; the researcher must take that into account in preparing his research.

Editor-in-chief

CONTENTS FOREIGN RESEARCHES

Title	Page
SOME PLANT NAMES COLLECTED FROM TURKMEN TELAFAER Mohammed Abdulghani Elias	1-23
YouTube Videos Subtitling in the Age of AI Zainab Fahmy Ahmed & Abdul Rahman Ahmed Abdul Rahman	24-46
UNDERSTANDING SPEECH ACTS: THEIR ROLE IN SHAPING SOCIAL RELATIONSHIPS AND EFFECTIVE COMMUNICATION Kibreya Abdul-Kadhum Jasim & Mariam Fouad Kadhum	47-58
Narrative, Style, and Meaning: Exploring the Divide between Human and AI Literature Lamia Fouad Khammas & Shireen Abdul monim Saeed	59-66
The use of Gemini in the service of teaching written expression (First-year / Department of French language / University of Mosul) Saad Sajid Fattah Ali	67-77
Artificial Intelligence in Simon McBurney's The Encounter: A Post-humanist Analysis of Agency and Identity Noor Rafi Talib & Ansam Riyadh Abdullah	78- 90
AI Translation of English Abbreviations into Arabic: Problems and Solutions Atheel Abdulkhaleq Saeed	91- 108
AI-Driven Analysis of Modality in the English Translation of the Iraqi Constitution Luqman Abdul Karim Nasser & Salem Yahya Fathi	109- 118
AI-Assisted Translation: Towards Integrating Human-Machine for High-Quality Translation Anwar Abdulwahab Jassim	119-133
The Role of Artificial Intelligence and Internet Resources in Preparing Graduation Theses of Turkish Language and Literature Students Mina Nihan Dogan & Muhammad Hussein Ahmed	134-143
"Speak-but keep yes and no unsplit": A Study of Pain in Emma Donoghue's Room Mahmood Mohammed Tawfeeq & Wafaa Aabd allatif Abdulaali	144- 158
The Challenges of Translating Syntactically Similar Arabic Structures into English :A Comparative Study of Human Translation and AI Translation. Thamer Abdul Jabbar Nassif & Athba Adnan Ahmed	159-186
Digital Transformation and Artificial Intelligence as Tools for Achieving Sustainable Development in Iraq: An Analytical Study. Khaled Mahmoud Hami Al Khader & Ghada Ali Saeed	187-199
Artificial Intelligence and the Transfer of Cultural Meaning in Simultaneous Interpreting: A Comparative Study of AI and Human English-to-Arabic Real-Time Interpretation Mohammed Jassim Mohammed & Ziyad Anwar Mahmood	200- 212
The impact of artificial intelligence in the interpretation Safwan Ihsan Ali & Sahar Taha Abdullallah	213-220
Artificial intelligence in the service of teaching/ learning linking sound (liaison) (case of first year students in the French department at the University of Mosul/Iraq)" Durah Manhal Omer & Alaa Taweek Azeez	221- 240
The impact of artificial intelligence on the development of translation: a comparative study between human and machine translation. Hajir Zeyad Mohammed	241-258
The Impact of Artificial Intelligence Tools such as ChatGPT on French Language Acquisition Among Iraqi Students. Karam Iskender Khaleel & Maha Ammar Yousif	259- 266
The contribution of artificial intelligence to Literary Analysis is complementary or distorting approach. Ilham Hassan Salw	267-281

CONTENTS

Arabic Research

Title	Page
Arabic Language and Literature Research	
The Impact of Reference on the Cohesion of the Poetic Text in the Works of al-Sahib Sharaf al-Din al-Ansari (d. 662 AH) and Linguistic Development Noha Khair El-Din Saeed & Fares Yassin Muhammad	1-19
The Derived Forms and Semantic Functions of Trilateral Verbs in the Book of Fasting in Sahih al-Bukhari in the Light of Quality Education Hind Fakhry Ahmed	20 -37
Arabic Syntactic Analysis through Artificial Intelligence: Between Reality and Aspiration Noor Fadhil Banyan	38-53
Religious places in the poetry of Ibn al-Haddad al-Andalusi (d. 480 AH) in light of sustainable development Maha Yousif Khaaf & Nadia Fathi Hadi	54- 58
The role of artificial intelligence in tracking the impact of climate change and its relationship to the environmental balance of the animal Sawsan Anis Behnam & Najm Eabdallah Tahir & Shaiban Adib Ramadan	59- 69
The Role Applications of Artificial Intelligence in Developing History Curricula liqa' Khalil Ismaeil	70-76
Sustainable development and the Functional role of the Arabic dictionary in the social dimension of development Husam Mishaal Mohammed	77-88
Capitalism and Its Manifestations in the Novels (Love in the Age of Globalization and Alexandria 2050) by Subhi Fahmawi: A Study in the Light of Environmental Criticism Nauman Thabet Mohammed Amin & Harith Yaseen Shakir Mahmoud	89-100
The aesthetics of value ugliness in the context of sustainable development Ahmad Saad Al-Rashidy & Nuha Mohammad Omar	101-114
Climatic and Emotional Change in the Umayyad Poetic Imagination Ann Tahseen Mahmood	115-123
Land Narratives from an Environmental Perspective: al _Koniss Bleeding of the stone as Model Sarwa Younis Ahmed	124-132
The Development Stages of the Arabic Poem: A Study in the Light of Artificial Intelligence Wasan Zeno Hamad & Reem Mohammed Tayeb& Faten Ghanem Fathi	133- 144
The predicate and the predicate in Arabic grammar a study in the light of computational linguistic Abdullah Khalif Khodair & Iman Khalifa Hamed & Ahmed Saleh Younis	145-155
The significance of morphological structures in the verses about the Two gardens in Surah Ar-Rahman:A semantic approach Between scientific data and artificial intelligence Hilal Ali Mahmoud & Sawsan Amin Kaider	156-169
Artificial Intelligence and the Analysis of the Relationship between Literature and Visual Art: An Integrative Aesthetic Approach Esat LAYEK	170-182
The Interplay Between Poetry and Narrative in Ibrahim Suleiman Nader's Novel	183-191

Ahmed Jarallah Yassin & Rabee Khazal Mahmoud	
The Aesthetics of the Title in Anwar Abdulaziz's Short Stories (Chekhov's Bicycle) as a Model Bassam Khalaf Suleiman & Younis Jassim Mohammed	192-203
History and Islamic Civilization Research	
Sustainable development of the textile craft in ancient Iraq Yasser Hashem Hussein & Suhaila Majeed Ahmed	204-209
Scholars of Taboran in the Abbasid era(132 AH / 622 AD - 656 AH / 1258 AD) and their impact on sustainable scientific development Enttathar Daman Sahy	210-223
Crimes and Punishments in Sub-Saharan Africa, Fifth to Tenth Century AH Mohamed Abd-ElKarim Ahmad & Bashar Akram Jamil	224-235
Challenges of Heritage: A Study in the Prospects of Renewal and Civilizational Sustainability by Dr. Imad El-Din Khalil Mahmoud Saleh Saeed	236-248
Means of entertainment and leisure among the Arabs before Islam and their impact on social life Khaled Hamou Hassani & Thawrah Khatab Ali	249-259
Afforestation Campaigns in Nineveh A Pathway to Sustainable Development 2017-2024 Thakir Muhi Aldean Abd Allah & Salima Mahmood Mohamed	260- 273
Arab Muslim Physicians' Views on Galen A Critical and Analytical Approach Maysoon Thanoon Abedalrazak	274-281
Employing artificial intelligence applications In teaching historical methods Amna Mahmoud Ibrahim	282-289
The Fatimid Influence on Urban Development in Egypt (358–567 AH / 968–1171 AD) Khanzad Sabah Mohialdeen	290- 306
François Tombalbay and his development efforts in Chad 1960–1975 Ragheed Heatham Mumeeb	307-323
The Hittite Queen and Power in Light of Sustainable Development Concepts Muhannad Khamis Abdullah	324-339
The Peacebuilding Project in Bernard Lewis's Political Philosophy: A Critical Perspective Nada Talal Ahmed	340-349
The Sustainability of Ottomans Reforms in levant at the Erq of The Ruler Midhat Pasha Luma Abdel Aziz Mustafa& Rabha Mohammed Khodair	350-361
Manifestations of Sustainable Development in Mesopotamian Civilizations– A Study in Environmental Management Methods and Natural Resources Yasameen Yaseen Al Haialy	362-377
The Challenges of Studying Religions through Artificial Intelligence Applications Naif Mohammed Shabeeb & Ali Abdul Razzaq Khader	378- 392
Sustainable Development and Humanities Hanan Abdel Rahman Taha & Intisar Nassif Shaker	393-404
Industrial contributions of the of the Covenant in the Levant People during the Crusades (491-589 AH) Muhammad Shaker Ahmed	405-419
The Phenomenon of Desertification and Its Relationship to the Problem of Famine in the African Continent Ahmed Irhil Abbas	420-436
The role of the Arab Islamic state and scholars in sustainable development from the first century to the end of the seventh century AH - between theory and practice – AbdulQader Ahmed Younis & Adnan Shaaban Abed	437-448
Uses of Artificial Intelligence in Teaching Historical Subjects in University Education: An Analytical Study in Light of Modern Educational Trends Ghsoon Mezher Hussein & Mahmoud Saleh Eabd	449-454
The impact of development and prophetic planning on managing change and building society Mahmood Dakeil Ali Jawad	455-465
Sustainable development among Arabs before Islam - Al-Ilaf - as a model Dhaher Khadir Jadou'	466- 474
The role of Islam in preserving the environment and natural resources in Andalusia during the second century AH Rana Salem Mohammed & Ghada Qahtan Hassan	475-485

The Role of Agriculture in Achieving Sustainable Development in Africa (Tunisia) during the Hafsid Period Noha Ahmed Mohamed	486-502
The Vision of Resource Sustainability in Islamic Economic Thought An Analytical Study of Historical Applications Muhannad Nafi Khattab	503-520
The Conceptual Foundations of Equality in the Writings of Arab Renaissance Thinkers: Qasim Amin as a Model Mahmood Saleh Saeed & Bashar Farooq Abd	521-528
The conditions of labourers in Al-Ummal newspaper 1931-1934: A historical Study in the light of Sustainable Development Mohammed Waleed Abed Saleh	529-541
The Failure of United Nations Security Council Resolutions to Achieve the Principles of Peace and Justice in Lebanon: Resolution 425 of 1978 as a Model Waad Shafer Mahmoud & asem Mohammed Khudair	542-552
Water Resources Management in the Islamic East and Its Impact on Agricultural Development in the Early Abbasid Period 132-247 AH / 749-861 AD Oguz, Team Saeed & Mohamed Abdulmajoud Ahmad	553-562
The Transformations of Historical Studies in the Age of Artificial Intelligence: Opportunities and Risks Ahmed Khaled Ahmed & Abdullah Fathi Ahmed	563-569
Mineral Wealth in Ancient Iraq And Its Role in Sustainable Development A Historical Analytical Study Azhar Hashem Sheet	570-581
Al-Andalus in The Book of Islamic Conquests by Joseph Renaud :An Analytical and Critical Study Using a Digital and Artificial-Intelligence-Based Methodology Bahri Adel Hassan & Khalil Khalaf Hussein	582-592
History and Artificial Intelligence Omar Faisal Mahmoud	593-600
Architectural landmarks, aspects of social life, and their impact on community development through the book "Deaths of Notables" by Ibn Khallikan (d. 681 AH/1282AD) Mustafa Hashim Abdulaziz & Omar Ahmed Saeed	601-612
The economic thought of the Rightly Guided Caliphs Mohammed Hassan Ali Zahir	613-624
Contributions of Scholars of the First Abbasid Era (132-247 AH /749-861 AD) in Charting the Course of Sustainable Economic Development Muhammad Ali Ismail Weiss	625-636
Education in Iraq during the period 2019-2023 and its relationship with artificial intelligence Noor Imad Fadhel Jawad	637-644
Sustainable Development in View of the 1963 Trade Agreement between Iraq and Italy: A Historical Study Munir Abood Jdeah	645-657
The Noble Prophetic Biography and Sustainable Development from an Economic Perspective" Hanaa Salim Dhayie	658-670
Employing Artificial Intelligence in the Study of Modern and Contemporary History Yassin Rashid Faqi Ahmed	671-685
Artificial Intelligence in the Study of the Emirates of the Islamic East -The Ghaznavid Emirate (351-581AH/961-1186 AD)as a Model Hussein Muhammad Alwan	686-703
The Sustainable Developments in the Islamic Civilization Through the Works of the Orientalist Historian Claude Cahen (1909-1991) Nasser Abdul Razzaq	704-716
Sustainable Development and Its Role in Educational and Health Institutions in the Ayyubid and Mamluk eras Nashwan Mohammed Abdullah & Saja Mashal Rashid	717-734
Al-Mustansiriya School in the Abbasid Era: A Model for Sustainable Development Wajdan Abdul Jabbar Hamdi & Sima Faisal Mohammed	735-743
The destruction of books by Mosul scholars during the Abbasid era and ways to preserve them Maha Saeed Hameed	744-754
The Banu Maza and their role in scientific sustainability in Bukhara from the fifth century AH until the year 618 AH Haitham Mahmoud Younis & Muhammad Abdullah Ahmed	755-767
Artificial Intelligence in the Service of Historical Studies: New Horizons for Research and Analysis Israah Hasan Fadel & Osama Adnan Yahya	768-782

Sociological and Philosophy Research	
Communicative Action as the Basis of Social Dialogue and the Antithesis of Demagogy: An Analytical Perspective Sampling Habermas Shafiq Ibrahim Saleh & Nadia Sabah Mahmoud	783-794
Patterns of Social Organization in Light of Artificial intelligence: An analytical study. Dalia Tarek Abdel Fattah	795-803
Artificial Intelligence and its Role in Reshaping Religious Education: Opportunities and Challenges - An Analytical Study Hind Abdulah Ahmed &Firas Abas Fadel	804- 814
The Use of Artificial Intelligence in Sustainable Development Experiments A Contrastive Study between the East and the West Khalil Abdullah Juma & Harith Hazem Ayoub	815- 830
Electronic Media and its Role in Changing Youth's Intellectual Attitudes An Analytical Social Study Enas Mahmoud Abdullah & Reem Ayoub Mohammed	831-841
The Role of Mathematical Logic in the Development of Artificial Intelligence (A Philosophical study Zainab Abdul Hakim Hamid	842- 856
Electronic Media and its Role in Changing Youth's Intellectual Attitudes An Analytical Social Study Ruqaya Rafid Shaker	857- 868
Art and the Aesthetics of Expression: Between Indication and Symbolism, and Their Representations in Sustainable Development An Anthropological Reading of Visual Arts Practice Harith Ali Hassan & Manal Al-Haziza Al-Oraibi	869-889
Problems of Artificial Intelligence Addiction and Its Impact on Social Communication: An Analytical Study Reem Abdulwahhab Ismail	890-898
Artificial Intelligence and Sustainable Development in Iraq A Reading of Political Transformations Towards Building a New Society An Analytical Study from a Social Perspective Saad Talab Abdul-Hamad & Hamdan Ramadan Muhammad	899- 912
From the Justice of Modernity to Environmental Justice: Transformations of Philosophy in the Age of Crises Hijran Abdulilah Ahmed & Khalid Abdullah Humaid	913-923
The Role of Artificial Intelligence in Providing Social Safety Net Services to Beneficiaries (Social Analytical Study Salam Abdel Rahman Mustaf & Harith Hazem Ayoub	924-936
The Peacebuilding Project in Bernard Lewis's Political Philosophy: A Critical Perspective Nada Talal Ahmed	937-946
The Impact of Artificial Intelligence on the Social and Cultural Nature of Contemporary Societies (Analytical Study) Najlaa Adel Hamed	947-960
The role of artificial intelligence in bringing about social change and achieving sustainable development is - analytical study - Harith Hazem Ayoub & Alia Ahmed Jassim	961-973
The Repercussions of Artificial Intelligence on Women: Between Empowerment and Risks- a Social Study Nasma Mahmud Salim	974-985
Artificial intelligence and its impact on socialization Nassif Jassim Mukhlif	986- 1000
Poverty and its repercussions on child development a social analytical study Noura Majeed Ali & Abdul Qadir Ismail Khalil & Firas Abbas Fadel	1001-1011
Prospects for use Artificial Intelligence in social care Institution, A proposed project in Mosul City Introduction Basima Faris Mohammed	1012-1019
Designing a Program to Enhance Social and Assertiveness Skills among Kindergarten Children in Light of the Sustainable Development Goal Nada Fattah Zedan & Maha Riyadh Mohammed Amin	1020-1031
The Critique of Democracy from the Perspective of Time Preference and Libertarian Development by Hans-Hermann Hoppe Hussein Thnoon Saliem & Enas Sabah Mahana+	1032-1045

The Social Impact of Artificial Intelligence on Cultural Identity Surour Mohammed Khalil & Maha Asaad Hamza	1046-1056
Coordination (Atf al-Nasaq) in Surah Al-Baqarah: A Grammatical and Semantic Study in the Light of Quality Education and Sustainable Development Nour Riyad Nizar Al-Abe & Saja Ahmed Anad	1057-1071
Media and Information Sciences Research	
Teaching Style to increasing mire information for first stage students of the subject information sources (Marzano as a sample) Wasan Sami Saadallah	1072-1084
Role of green digitalization technologies in sustainable development: A field study at the University of Mosul - THE College of Arts as an example Faten Abdelghani Ali	1085-1102
Responsible Use of Artificial Intelligence in the Academic Environment from the Perspective of Faculty Members at the College of Arts in Mosul University Omar Tawfiq Abdul Qader	1103-1119
Artificial Intelligence and Its Role in the Control of the Zionist Occupation over Palestine (The Gaza War 2023 as a Model) Khaleda Ibrahim Khalil	1120-1128
The Reality of Academic Libraries in Adopting Standards for the Transition to Green Libraries Mayada Talib Abood & Rasha Jassim Lazem	1129-1141
The Use of Artificial Intelligence in University Libraries at Zakho University: Benefits and Challenges Fadia Abdulrahman Khaled	1142-1151
Uses of artificial intelligence in cataloging information resources in libraries and information centers Nour Fares Ghanem	1152-1178